

Sous le pont

suivi de *Le gant*

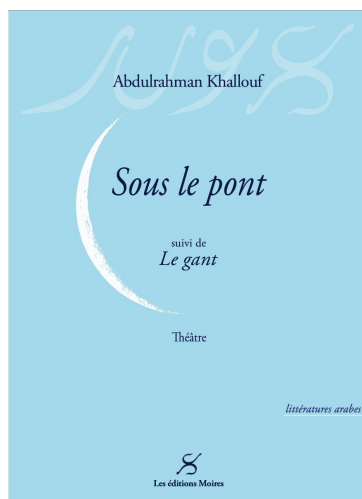


Les éditions Moires

Abdulrahman Khallouf

Théâtre

PARUTION LE 8 JUILLET 2017



Sous le pont

« Tu devrais venir en Syrie, toi ! Tu vas être heureux, tu verras c'est quoi une vie de chien. » C'est ainsi que parle Jamal, énième réfugié qui a la chance, ici, d'avoir un nom, à moins que celui-ci ne soit pas vraiment le sien.

Dans cette pièce de théâtre, représentative de la misère qui domine le monde, le dramaturge et metteur en scène Abdulrahman Khallouf opère chirurgicalement, donc théâtralement, comme pour nous mettre en face de nous-mêmes – paradoxaux, hypocrites, indigents ou tout bonnement tous, nous tous, humainement – Sous le pont.

Une production du Festival international des arts de Bordeaux, une mise en scène d'Amre Sawah. Un spectacle actuellement en tournée avec des représentations prochaines à Mulhouse, Avignon et Paris.

Note de l'auteur

... les Syriens continuent à quitter le pays en masse. Ils empruntent tous les chemins possibles pour sauver ce qu'il leur reste, les enfants et des corps malmenés, mutilés, mémoires explosives et restes d'identités en voie de disparition. Ils viennent en France. Ils présentent des demandes d'asile à l'Office français pour les réfugiés. Ce dernier leur réclame un récit expliquant leurs motivations pour demander l'asile. Un récit de trois pages. J'ai traduit ces dernières années un grand nombre de ces récits pour des Syriens. J'ai pu examiner cette impossibilité de raconter toute sa vie en trois pages afin de solliciter une deuxième vie. J'ai pu voir ce que ces Syriens emportent avec eux, des histoires obscures pleines de mort et de peur. À chaque fois, ces questions s'imposent à moi : comment raconter toute sa vie en trois pages ? Comment faire entrer son existence déchirée entre les lignes ? Comment échapper à cette ombre de soupçon que les institutions jettent sur chacun de ces récits ? Et plus loin, comment raconter cette Histoire – avec un grand H –, celle qui est pulvérisée dans des millions de destins individuels. J'ai l'impression que tous ces Syriens viennent habiter avec moi dans ce troisième pays qui est la langue, où je me suis exilé à partir de 2002... **Abdulrahman Khallouf, décembre 2016.**

Le gant

Dans cette pièce, l'auteur raconte l'histoire d'un résident syrien qui décide, suite à un accident du travail et après trente années passées en France, de retourner dans son pays avec sa femme, laissant derrière lui ses enfants et son piano.

Une production du Collectif Estragon, une mise en scène d'Abdulrahman Khallouf. Un spectacle musical en création, pour une sortie publique en 2018.

Extrait

Ça va, je remercie Dieu, je regarde plus la télé tout le temps. Je vais dans les cafés. Je joue au trictrac avec les amis. Je vois ma famille un peu. Enfin ceux qui restent, parce qu'il y en a beaucoup qui sont plus là avec tous ces problèmes ici. Je vois aussi de plus en plus de gens comme moi, moins un bras, moins une jambe. Je vais te dire un secret, quand je sors d'un enterrement, je vais directement au cinéma. Tu sais depuis que les Français sont partis d'ici, il n'y a pas grand-chose qui a changé. Ils passent toujours les mêmes vieilles chansons françaises avant les films.

L'auteur

Né en 1977 à Damas, en Syrie, Abdulrahman Khallouf vit en France depuis 2002. Diplômé de l'Institut supérieur des arts dramatiques de Damas, il met en scène, en 2015, *Secret de famille*, un texte d'Amre Sawah. En 2017, il publie en français, aux éditions Ici&là Reportages Poétiques, un livre de chroniques, *Ne parle pas sur nous*, et travaille à la mise en scène de son texte, *Le gant*.

Collection Nyx

ISSN : 2498-3209

ISBN : 979-10-91998-30-7

13x18 cm

70 pages / 12€

Livre publié avec le soutien



Livre sélectionné par le Rectorat de Bordeaux au programme « à la découverte des écritures contemporaines pour le théâtre »
Pour les lycées et collèges 2017/18.

www.leseditionsmoires.fr
sur Facebook

